

Acrónimos y Símbolos Médicos en Inglés

Zulimi De Jesús RN BSN ORT

¡Buenas!

Bienvenidos al taller de abreviaturas médicas en inglés. Hay que recordar que cada facilidad tiene su lista de acrónimos, abreviaturas y símbolos aceptada. Un acrónimo o una abreviatura pueden tener más de un significado. Según la Joint Commission of Accreditations of Healthcare Organizations, existen unas abreviaturas que ya no están permitidas por su alta incidencia de errores.

Es también normal encontrar acrónimos y abreviaturas no permitidas por la institución. Es de suma importancia que si sabe de acrónimos, abreviaturas o símbolos que no están permitidos por la institución o por la Joint Commission of Accreditations of Healthcare Organizations, de no utilizarlos.

A demás debemos recordar que los medicamentos nunca se abrevian con excepción de ASA, HCTZ y vitaminas. Debes de recordar que en adición a las abreviaturas discutidas en el día de hoy, debes siempre tener una idea general de las condiciones descritas en la lista y de recordar las abreviaciones métricas, al igual que la de los minerales.

Abreviaturas	Significado en Inglés	Significado en Español
$\frac{1}{2}$ NS, $\frac{1}{2}$ NSS	Half Of Normal Saline Solution .45%	Media Solución Normal Salina .45%
a.c.	Before Meals	Antes De Comer
a.l, a.s	Left Ear	Oído Izquierdo
a.m.	In The Morning	En La Mañana
A.T.C.	Around The Clock	Las 24 horas del día
a.u	Both Ears	Ambos Oídos
ad lib.	As Desired	Como Deseado
admov.	Apply	Aplicar
agit	Agitate	Agitar
alt.	Alternate	Alternar
amp	Ampule	Ampolleta
amt.	Quantity	Cantidad
aq	Water	Agua
b.i.d	Twice Daily	Dos Veces Al Día
B.M.	Bowel Movement	Movimiento Intestinal
B.S.	Blood Sugar	Azúcar En Sangre
B.S.A.	Body Surface Area	Área De Superficie Corporal
bis	Twice	Dos Veces
bol.	Bolus	Bolo
cap., caps	Capsules	Capsulas
cf	With Food	Con Comida

comp.	Compound	Compuesto
cr., crm	Cream	Crema
D. W.	Distilled Water	Agua Destilada
D.A.W.	Dispense As Written	Dispensar Como Escrito
d.t.d	Give Of Such Doses	De Tal Dosis
D5NS	Dextrose Solution 5% In Normal Saline Water	Solución Dextrosa Al 5% En Normal Salina
D5W	Dextrose Solution 5% In Water	Solución Dextrosa En 5% En Agua
dieb, alt.	Every Other Day	Cada Otro Día
dil.	Dilute	Diluir
disp.	Dispense	Dispensar
div.	Divide	Dividir
e.m.p	As Directed	Como Enviado
elix.	Elixir	Elixir
emuls.	Emulsification	Emulsión
et	And	Y
ex aq	In Water	En Agua
gtt, gtts	Drop, Drops	Gota, Gotas
H	Hypodermic	Hipodérmico
h, hr	Hour	Hora
h.s.	Hour Sleep	Al Acostarse
ID	Intradermal	Intra dermal

IM	Intramuscular	Intramuscular
inj.	Injection	Inyección
IP	Intra peritoneal	Intra peritoneal
IV	Intravenous	Intravenoso
IVP	Intravenous Push	Bolo Intravenoso
IVPB	Intravenous Piggyback	Piggyback intravenoso
L.A.S	Label As Such	Etiqueta Como Es
lin.	Liniment	Linimento
liq.	Liquid	Líquido
lot.	Lotion	Loción
m, min	Minimum	Mínimo
M.	Mix	Mezclar
N.M.T.	No More Than	No Más De
N.T.E.	Not To Exceed	No Exceder
Nebul	One Spray	Una Atomización
noct.	At Night	En La Noche
NS, NSS	Normal Saline, Normal Saline Solution .9%	Normal Salina, Solución Normal Salina .9%
o.d.	Right Eye	Ojo Derecho
o.s.	Left Eye	Ojo Izquierdo
ou	Both Eyes	Ambos Ojos
p.c.	After Meals	Después De Comer
p.m.	At Evening	Por La Tarde

p.r.	By Rectum	Por Recto
per	By	Por
prn	When Necessary	Cuando Sea Necesario
pulv.	Pulverize	Pulverizar
q.	Each	Cada
q.1h	Every Hour	Cada Hora
q.a.d	Alternate Days	En Días Alternos
q.a.m.	Every day before noon	Todos los días antes del mediodía
q.d.	Every Day	Cada Día
q.h.	Every Hour	Cada Hora
q.h.s.	Every Day At Bedtime	Todos Los Días Al Acostarse
q.i.d.	Four Times A Day	Cuatro Veces Al Día
q.o.d.	Every Other Day	Cada Otro Día
q.s.	Sufficient Quantity	Cantidad Suficiente
R	Rectal	Rectal
rep.,rept	Repetition	Repetición
RL, R/L	Ringer Lactate	Ringer de Lactato
S	Without	Sin
s.a.	Use At Your Judgment	Usa A Tu Juicio
SC,subc, subq, subcut	Subcutaneous	Subcutáneo
Sig.	Write on Label	Escribir en etiqueta
SL	Sublingual	Sublingual

sol	Solution	Solución
ss	Half	Mitad
STAT	Immediately	Inmediatamente
supp	Suppository	Supositorio
susp	Suspension	Suspensión
syr	Syrup	Sirope
t.i.d	Three times a day	Tres veces al día
t.i.w	Three times a week	Tres veces en semana
tab	Tablet	Tableta
tal. T	Such	Tal
top.	Topical	Tópico
tr, tinc., tinct.	Tincture	Tintura
Troche	Lozenge	Troche
u.d, ut. dict.	As directed	Como enviado
ung.	Unguent	Ungüento
vag.	Vaginal	Vaginal
W	With	Con
w/o	Without	Sin
X	Times	Veces

Acrónimos	Significado en Inglés	Significado en Español
A.Flutter	Atrial Flutter	
AAA	Abdominal Aortic Aneurism	Aneurisma Aortica Abdominal
ABG	Arterial Blood Gas	Gases Arteriales En Sangre
ACLS	Advanced Cardiac Life Support	
ADL	Activities Of Daily Living	Actividades Del Diario Vivir
AF	Atrial Fibrillation	Fibrilación Atrial
AFO	Ankle Foot Orthosis	Ortesis Del Tobillo Y Pie
AH	Abdominal Hysterectomy	Histerectomía Abdominal
AIDS	Acquired Immune Deficiency Syndrome	Síndrome De Inmunodeficiencia Adquirida
AKA	Above Knee Amputation	Amputación Por Encima De La Rodilla
AMI	Acute Myocardial Infraction	Infarto Agudo Al Miocardio
AML	Acute Myeloid Leukemia	Leucemia Mieloide Aguda
ARDS	Acute Respiratory Distress Syndrome	Síndrome De Dificultad Respiratoria Aguda
ARF	Acute Renal Failure	Fallo Renal Agudo
ASD	Atrial Septal Defect	Defecto Septal Atrial
ATN	Acute Tubular Necrosis	Necrosis Tubular Aguda
AVSD	Atrio ventricular Septal Defect	Defecto Septal Atrio Ventricular
BCC	Basal Cell Carcinoma	Carcinoma Baso celular
BG	Blood Glucose	Glucosa En Sangre
BIH	Benign Intracranial Hypertension	Hipertensión Intracraneal Benigna
BKA	Below Knee Amputation	Amputación Por Debajo De La Rodilla
BP	Blood Pressure	Presión Sanguínea
BPH	Benign Prostatic Hypertrophy	Hipertrofia Prostática Benigna

CA	Cancer	Cáncer
CAB	Coronary Artery Bypass	Derivación De La Arteria Coronaria
CABG	Coronary Artery Bypass Graft	Cirugía De Revascularización
CAD	Coronary Artery Disease	Enfermedad De La Arteria Coronaria
CAT	Computerized Axial Tomography	Tomografía Axial Computarizada
CF	Cystic Fibrosis	Fibrosis Quística
CCF	Congestive Cardiac Failure	Fallo Cardíaco Congestivo
CFRD	Cystic Fibrosis Related Diabetes	Fibrosis Quística Relacionada Con Diabetes
CHF	Congestive Heart Failure	Fallo Cardíaco Congestivo
CKD	Chronic Kidney Disease	Enfermedad Crónica Del Riñón
CML	Chronic Myeloid Leukemia	Leucemia Mieloide Crónica
COPD	Chronic Obstructive Pulmonary Disease.	Enfermedad Obstructiva Pulmonar Crónica
CP	Cerebral Palsy	Parálisis Cerebral
CPAP	Continuous Positive Airway Pressure	Presión Positiva Continua De La Vía Aérea
CRF	Chronic Renal Failure	Fallo Renal Crónico
CVA	Cerebrovascular Accident	Accidente Cerebrovascular
CVD	Cardiovascular Disease	Enfermedad Cardiovascular
DI	Diabetes Insipidus	Diabetes Insípida
DNR	Do Not Resuscitate	No Resucitar
DOB	Date Of Birth	Fecha De Nacimiento
DVT	Deep Vein Thrombosis	Trombosis De Vena Profunda
ECG	Electrocardiogram	Electrocardiograma
Echo	Echocardiogram	Ecocardiograma
EPI	Epinephrine	Epinefrina

ESLD	End Stage Liver Disease	Enfermedad Hepática En Fase Terminal
ESRD	End Stage Renal Disease	Enfermedad Renal En Fase Terminal
ESRF	End Stage Renal Failure	Fallo Renal En Fase Terminal
ETD	Estimated Time Of Death	Tiempo Estimado De Muerte
FAS	Fetal Alcohol Syndrome	Síndrome De Alcoholismo Fetal
FBG	Fasting Blood Glucose	Glucosa En Sangre En Ayuna
GBD	Gallbladder Disease	Enfermedad De La Vesícula
GCS	Glasgow Coma Scale	Escala De Coma De Glasgow
GERD	Gastro esophageal Reflux Disease	Reflujo Gastroesofágico
GIT	Gastrointestinal Tract	Tracto Gastrointestinal
GU	Gastric Ulcer	Úlcera Gástrica
HDN	Hemolytic Disease Of The Newborn	Enfermedad Hemolítica Del Recién Nacido
HH	Hiatus Hernia	Hernia De Hiato
HIV	Human Immunodeficiency Virus	Virus De Inmunodeficiencia Humana
HL	Hearing Loss	Pérdida De Audición
HLHS	Hypo plastic Left Heart Syndrome	Síndrome Del Corazón Izquierdo Hipoplásico
HR	Heart Rate	Rítmico Cardíaco
I & O	Intake And Output	Ingreso Y Egreso
IBD	Inflammatory Bowel Disease	Enfermedad Inflamatoria Del Intestino
IBS	Inflammatory Bowel Syndrome	Síndrome De Intestino Irritable
IGT	Impaired Glucose Tolerance	Intolerancia A La Glucosa
KVO, TKVO	Keep Vein Open	Mantén Vena Abierta
LVH	Left Ventricular Hypertrophy	Hipertrofia Ventricular Izquierda
MDD	Major Depressive Disorder	Desorden De Depresión Mayor

MI	Miocardial Infraction	Infarto Al Miocardio
MM	Multiple Myeloma	Mieloma Múltiple
MRI	Magnetic Resonance Imaging	Imagen De Resonancia Magnética
MRSA	Multiple Resistant Staphylococcus Aureus, Methicillin Resistant Staphylococcus Aureus	Infección Por Staphylococcus Aureus Resistente A La Meticilina
NEC	Necrotizing Enterecolitis	Enterocolitis Necrótica
PAH	Pulmonary Arterial Hypertension	Hipertensión Arterial Pulmonar
PCOD	Polycystic Ovarian Disease	Enfermedad De Ovario Poli Quístico
PE	Pulmonary Embolism	Embolia Pulmonar
PFT	Pulmonary Function Test	Prueba De Función Pulmonar
PKU	Phenylketonuria	Fenilcetonuria
R/O	Rule Out	Excluir, Descartar
RA	Rheumatoid Arthritis	Artritis Reumatoide
RDS	Respiratory Distress Syndrome	Síndrome De Dificultad Respiratoria
RSV	Respiratory Syncytial Virus	Virus Sincitial Respiratorio
SAH	Subarachnoid Hemorrhage	Hemorragia Subaracnoidea
SBE	Sub-acute Bacterial Endocarditis,	Endocarditis bacteriana subaguda
SIADH	Syndrome Of Inappropriate Antidiuretic Hormone	Síndrome de hormona antidiurética inapropiada
SIDS	Sudden Infant Death Syndrome	Síndrome de muerte súbita infantil
SLE	Systemic Lupus Erythematosus	Lupus eritematosa sistémica
SOB	Shortness Of Breath	Falta de aire
SVT	Supraventricular Tachycardia	Taquicardia supraventricular
Sz	Seizure	Convulsión
Tachy	Tachycardia	Taquicardia

TAH	Total Abdominal Hysterectomy	Histerectomía abdominal total
TB	Tuberculosis	Tuberculosis
TBSA	Total Burn Surface Area	Área total superficial de quemadura
THR	Total Hip Replacement	Reemplazo de cadera total
TIA	Transient Ischemic Attack	Ataque isquémico transitorio
TPN	Total Parenteral Nutrition	Nutrición parenteral total
TURP	Transurethral Resection Of Prostate	Resección transuretral de la próstata
UAC	Umbilical Artery Catheter	Catéter de arteria umbilical
UAO	Upper Airway Obstruction	Obstrucción de las vías respiratorias superiores
VF	Ventricular Fibrillation	Fibrilación ventricular
VH	Vaginal Hysterectomy	Histerectomía vaginal

Símbolo	Significado En Inglés	Significado En Español
↑	Increase	Aumentar
↓	Decrease	Disminuir
♂	Masculine	Masculino
♀	Feminine	Femenino
1	Primary	Primario
2	Secondary	Secundario

Abreviaturas y acrónimos <u>NO</u> permitidos por la Joint Commission				
Abreviatura	Significado		Problema potencial	Término preferido
U	Unidad	Unit	Se confunde con 0, 4 o cc	Escribir unidad o unit
IU	Unidad internacional	International unit	Se confunde con IV (solución	Escribir Unidad Internacional o

			intravenosa, Intravenous solution) ó 10	International Unit
<p>El cero antes de un punto decimal (*** SOLO PROHIBIDO PARA ANOTACIONES DE MEDICAMENTOS***)</p> <p>0.X mg</p> <p>ó después de un punto decimal</p> <p>X.0 mg</p>			Punto decimal es obviado	<p>Nunca escribas un cero solo luego de un punto decimal (X mg)</p> <p>Siempre utiliza un cero antes de un punto decimal (0.Xmg)</p>